



PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR SENAT

LEGE

**privind acceptarea amendamentelor adoptate la Kampala, la 10 iunie 2010, la New York,
la 14 decembrie 2017 și la Haga, la 6 decembrie 2019, la articolul 8 al Statutului Curții
Penale Internaționale, adoptat la Roma, la 17 iulie 1998**

Parlamentul României adoptă prezenta lege

Articol unic.- Se acceptă amendamentele adoptate la Kampala, la 10 iunie 2010, la New York, la 14 decembrie 2017 și la Haga, la 6 decembrie 2019, la articolul 8 al Statutului Curții Penale Internaționale, adoptat la Roma, la 17 iulie 1998, ratificat prin Legea nr.111/2002.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor articolului 75 și ale articolului 76 alineatul (2) din Constituția României, republicată.

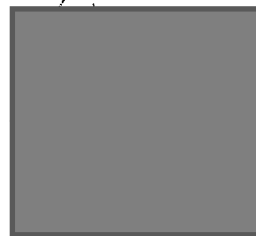
**PREȘEDINTELE
CAMEREI DEPUTAȚILOR**

Ion-Marcel Ciolacu



**p. PREȘEDINTELE
SENATULUI**

Alina-Ștefania Gorghiu



Traducere oficială din limba engleză

(Departamentul Afaceri Juridice/MAE)



Amendament la articolul 8

Se adaugă următoarele la articolul 8, alineatul 2 (e):

(XIII) Folosirea otrăvii sau a armelor otrăvitoare;

(XIV) Folosirea gazelor asfixiante, otrăvitoare sau a altor gaze și a oricăror lichide, materiale sau instrumente analoage;

(XV) Folosirea gloatelor care se dilată sau se aplatizează cu ușurință în corpul uman, cum sunt gloatele al căror înveliș dur nu acoperă în întregime mijlocul sau sunt perforate de tăieturi.

Amendment to article 8

Add to article 8, paragraph 2 (e), the following:


“(xiii) Employing poison or poisoned weapons;

(xiv) Employing asphyxiating, poisonous or other gases, and all analogous liquids, materials or devices;

(xv) Employing bullets which expand or flatten easily in the human body, such as bullets with a hard envelope which does not entirely cover the core or is pierced with incisions.”

**Copie certificată pentru conformitate cu
exemplarul deţinut de Ministerul Afacerilor
Externe**

Raluca Țigău, director


Direcția Tratatelor Internaționale

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.533.2010.TREATIES-6 (Depositary Notification)

ROME STATUTE OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT
ROME, 17 JULY 1998

AMENDMENT TO THE ROME STATUTE OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT
KAMPALA, 10 JUNE 2010

ADOPTION OF AMENDMENT TO ARTICLE 8

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 10 June 2010, at the Review Conference of the Rome Statute, held in Kampala, Uganda, from 31 May to 11 June 2010, the Parties adopted, in accordance with article 121, paragraph 3, of the Rome Statute of the International Criminal Court, an amendment to article 8 of the Statute by Resolution RC/Res.5.

In accordance with its article 121, paragraph 5, "[a]ny amendment to articles 5, 6, 7 and 8 of this Statute shall enter into force for those States Parties which have accepted the amendment one year after the deposit of their instruments of ratification or acceptance".

A copy of the text of the Amendment to article 8 in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages is transmitted herewith.

29 November 2010



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated CN Subscription Service", which is also available at <http://treaties.un.org>.

Traducere oficială din limba engleză

(Departamentul Afaceri Juridice/MAE)



**Amendament de inserat la articolul 8-2-b (XXVII) și articolul 8-2-e (XVI)
ale Statutului de la Roma**

Folosirea armelor care utilizează agenți microbieni, alți agenți biologici sau
toxine, indiferent de originea sau metoda de producție a acestora;


English/anglais

Amendment to be inserted as article 8-2-b)xxvii) and article 8-2-e)xvi) of the Rome Statute

Employing weapons, which use microbial or other biological agents, or toxins, whatever their origin or method of production;

**Copie certificată pentru conformitate cu
exemplarul deținut de Ministerul Afacerilor
Externe**

Raluca Țigău, director


Direcția Tratatate Internaționale

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE. UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE. UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.116.2018.TREATIES-XVIII.10 (Depositary Notification)

ROME STATUTE OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

ROME, 17 JULY 1998

AMENDMENT TO ARTICLE 8


(WEAPONS WHICH USE MICROBIAL OR OTHER BIOLOGICAL AGENTS, OR TOXINS)

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 14 December 2017, at its 12th plenary meeting, the Assembly of State Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court adopted by Resolution ICC-ASP/16/Res.4, in accordance with paragraphs 1 and 2 of article 121 of the Rome Statute of the International Criminal Court, an amendment to article 8 in order to insert new articles 8-2-b)xxvii) and 8-2-e)xvi) relating to weapons which use microbial or other biological agents, or toxins.

.... A copy of the text of the amendment in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, is attached as an annex.

8 March 2018



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection at <<https://treaties.un.org>>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <https://treaties.un.org/Pages/Login.aspx?lang=_en>.

Traducere oficială din limba engleză

(Departamentul Afaceri Juridice/MAE)



Amendamentul de inserat la articolul 8-2-b (XXVIII) și articolul 8-2-e (XVII)

Folosirea armelor al căror principal efect este rănirea prin fragmente care nu pot fi detectate cu raze X în corpul uman;

English/anglais

Amendment to be inserted as article 8-2-b)xxviii) and article 8-2-e)xvii)

Employing weapons the primary effect of which is to injure by fragments which in the human body escape detection by X-rays;

**Copie certificată pentru conformitate cu
exemplarul deţinut de Ministerul Afacerilor
Externe**

Raluca Țigău, director



Direcția Tratatate Internaționale

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.125.2018.TREATIES-XVIII.10 (Depositary Notification)

ROME STATUTE OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

ROME, 17 JULY 1998

AMENDMENT TO ARTICLE 8

(WEAPONS THE PRIMARY EFFECT OF WHICH IS TO INJURE
BY FRAGMENTS UNDETECTABLE BY X-RAYS IN THE HUMAN BODY)

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 14 December 2017, at its 12th plenary meeting, the Assembly of State Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court adopted by Resolution ICC-ASP/16/Res.4, in accordance with paragraphs 1 and 2 of article 121 of the Rome Statute of the International Criminal Court, an amendment to article 8 in order to insert new articles 8-2-b)xxviii) and 8-2-e)xvii) relating to weapons the primary effect of which is to injure by fragments which in the human body escape detection by X-rays.

A copy of the text of the amendment in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, is attached as an annex.

8 March 2018



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection at <<https://treaties.un.org>> under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <https://treaties.un.org/Pages/Login.aspx?lang=_en>.

Traducere oficială din limba engleză

(Departamentul Afaceri Juridice/MAE)



Amendament de inserat la articolul 8-2-b (XXIX) și articolul 8-2-e (XVIII)

Folosirea armelor laser special concepute, având ca funcție principală de luptă sau ca una dintre aceste funcții provocarea orbirii permanente vederii neameliorate, respectiv ochiului liber sau care poartă dispozitive de vedere corectoare;

English/anglais

Amendment to be inserted as article 8-2-b)xxix) and article 8-2-e)xviii)

Employing laser weapons specifically designed, as their sole combat function or as one of their combat functions, to cause permanent blindness to unenhanced vision, that is to the naked eye or to the eye with corrective eyesight devices;

**Copie certificată pentru conformitate cu
exemplarul deţinut de Ministerul Afacerilor
Externe**

Raluca Țigău, director



Direcția Tratatelor Internaționale

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N. Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.126.2018.TREATIES-XVIII.10 (Depositary Notification)

ROME STATUTE OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

ROME, 17 JULY 1998

AMENDMENT TO ARTICLE 8
(BLINDING LASER WEAPONS)

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 14 December 2017, at its 12th plenary meeting, the Assembly of State Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court adopted by Resolution ICC-ASP/16/Res.4, in accordance with paragraphs 1 and 2 of article 121 of the Rome Statute of the International Criminal Court, an amendment to article 8 in order to insert new articles 8-2-b)xxix) and 8-2-e)xviii) relating to weapons specifically designed, as their sole combat function or as one of their combat functions, to cause permanent blindness to unenhanced vision, that is to the naked eye or to the eye with corrective eyesight devices.

.... A copy of the text of the amendment in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, is attached as an annex.

8 March 2018



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection at <<https://treaties.un.org>>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <https://treaties.un.org/Pages/Login.aspx?lang=_en>.

Traducere oficială din limba engleză
(Departamentul Afaceri Juridice/MAE)



Amendament de inserat ca articolul 8-2-e)-XIX) al Statutului de la Roma

Înfometarea în mod deliberat a civililor, ca metodă de război, privându-i de bunurile indispensabile supraviețuirii, inclusiv împiedicându-i intenționat să primească ajutoare.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

English**Amendment to be inserted as article 8-2-e)-xix) of the Rome Statute**

Intentionally using starvation of civilians as a method of warfare by depriving them of objects indispensable to their survival, including willfully impeding relief supplies.

**Copie certificată pentru conformitate cu
exemplarul deţinut de Ministerul Afacerilor
Externe**

Raluca Țigău, director


Direcția Tratatelor Internaționale

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

Reference: C.N.394.2020.TREATIES-XVIII.10.g (Depositary Notification)

ROME STATUTE OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT
ROME, 17 JULY 1998

AMENDMENT TO ARTICLE 8 OF THE ROME STATUTE OF THE
INTERNATIONAL CRIMINAL COURT
(INTENTIONALLY USING STARVATION OF CIVILIANS)

THE HAGUE, 6 DECEMBER 2019

ADOPTION OF AMENDMENT TO ARTICLE 8

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 6 December 2019, at its 9th plenary meeting, the Assembly of State Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court adopted by Resolution ICC-ASP/18/Res.5, in accordance with paragraphs 1 and 2 of article 121 of the Rome Statute of the International Criminal Court, an amendment to article 8 in order to insert a new article 8-2-e)-xix) relating to intentionally using starvation of civilians as a method of warfare by depriving them of objects indispensable to their survival, including willfully impeding relief supplies.

In accordance with its article 121, paragraph 5, “[a]ny amendment to articles 5, 6, 7 and 8 of this Statute shall enter into force for those States Parties which have accepted the amendment one year after the deposit of their instruments of ratification or acceptance”.

A copy of the text of the amendment in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, is attached as an annex.

15 September 2020

